

## Πρὸς Φιλιππησίους

Παῦλος καὶ Τιμόθεος,<sup>1</sup> δούλοι Ἰησοῦ χριστοῦ, πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν **1**

χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις,<sup>2</sup> σὺν ἐπισκόποις<sup>3</sup> καὶ

διακόνους:<sup>4</sup> χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ **2**

κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστῶ<sup>5</sup> τῷ θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνηαί<sup>6</sup> ὑμῶν, πάντοτε<sup>7</sup> ἐν **3**

πάσῃ δέησει<sup>8</sup> μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν δέησιν<sup>8</sup>

ποιούμενος, ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ<sup>9</sup> ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ **5**

πρώτης ἡμέρας ἄχρι<sup>10</sup> τοῦ νῦν: πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ **6**

ἐναρξάμενος<sup>11</sup> ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν ἐπιτελέσει<sup>12</sup> ἄχρι<sup>10</sup> ἡμέρας

χριστοῦ Ἰησοῦ: καθὼς ἐστὶν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν<sup>13</sup> ὑπὲρ **7**

πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς, ἔν τε τοῖς

δεσμοῖς<sup>14</sup> μου καὶ ἐν τῇ ἀπολογίᾳ<sup>15</sup> καὶ βεβαιώσει<sup>16</sup> τοῦ

εὐαγγελίου, συγκοινωνοῦς<sup>17</sup> μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας.

Μάρτυς<sup>18</sup> γάρ μοι ἐστὶν ὁ θεός, ὡς ἐπιποθῶ<sup>19</sup> πάντας ὑμᾶς ἐν **8**

σπλάγχχνις<sup>20</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ. Καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ **9**

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>2</sup> Φίλιπποι, ων, ὁ, Philippi. <sup>3</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>4</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>5</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>6</sup> μνηα, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>7</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>8</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>9</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>10</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>11</sup> ἐναρξομαι, begin. <sup>12</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>13</sup> φρονέω, think, judge. <sup>14</sup> δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. <sup>15</sup> ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. <sup>16</sup> βεβαίωσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. <sup>17</sup> συγκοινωνός, οὔ, ὁ, partaker, participant. <sup>18</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>19</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>20</sup> σπλάγχχνα, ων, τά, bowels, compassion.

ἀγάπη ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύῃ<sup>1</sup> ἐν ἐπιγνώσει<sup>2</sup>  
καὶ πάσῃ αἰσθήσει,<sup>3</sup> εἰς τὸ δοκιμάζειν<sup>4</sup> ὑμᾶς τὰ διαφέροντα,<sup>5</sup> ἵνα 10  
ἦτε εἰλικρινεῖς<sup>6</sup> καὶ ἀπρόσκοποι<sup>7</sup> εἰς ἡμέραν χριστοῦ, 11  
πεπληρωμένοι καρπῶν δικαιοσύνης τῶν διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, εἰς  
δόξαν καὶ ἔπαινον<sup>8</sup> θεοῦ.

Γινώσκειν δὲ ὑμᾶς βούλομαι,<sup>9</sup> ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμὲ μᾶλλον εἰς 12  
προκοπὴν<sup>10</sup> τοῦ εὐαγγελίου ἐλήλυθεν: ὥστε τοὺς δεσμούς<sup>11</sup> μου 13  
φανερούς<sup>12</sup> ἐν χριστῷ γενέσθαι ἐν ὧ τῷ πραιτωρίῳ<sup>13</sup> καὶ τοῖς  
λοιποῖς πᾶσιν, καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν κυρίῳ, 14  
πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς<sup>11</sup> μου, περισσοτέρως<sup>14</sup> τολμᾶν<sup>15</sup> ἀφόβως  
τὸν λόγον λαλεῖν. Τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον<sup>17</sup> καὶ ἔριν,<sup>18</sup> τινὲς δὲ 15  
καὶ δι' εὐδοκίαν<sup>19</sup> τὸν χριστὸν κηρύσσουσιν: οἱ μὲν ἐξ ἐριθείας<sup>20</sup> 16  
τὸν χριστὸν καταγγέλλουσιν,<sup>21</sup> οὐχ ἄγνως,<sup>22</sup> οἰόμενοι<sup>23</sup> θλίψιν<sup>24</sup>  
ἐπιφέρειν<sup>25</sup> τοῖς δεσμοῖς<sup>11</sup> μου: οἱ δὲ ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς 17  
ἀπολογία<sup>26</sup> τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι.<sup>27</sup> Τί γάρ; Πλὴν<sup>28</sup> παντὶ 18  
τρόπῳ,<sup>29</sup> εἴτε προφάσει<sup>30</sup> εἴτε ἀληθείᾳ, χριστὸς καταγγέλλεται:<sup>21</sup>  
καὶ ἐν τούτῳ χαίρω, ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι. Οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό 19

<sup>1</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>2</sup> ἐπιγνώσις, εὖ, ἡ, knowledge, discernment. <sup>3</sup> αἰσθησις, εὖ, ἡ, perception, discernment. <sup>4</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>5</sup> διαφέρω, differ, carry through. <sup>6</sup> εἰλικρινής, pure, sincere. <sup>7</sup> ἀπρόσκοπος, blameless, giving no offense. <sup>8</sup> ἔπαινος, συ, ὁ, praise, commendation. <sup>9</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>10</sup> προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. <sup>11</sup> δεσμός, οὗ, ὁ, chain, bond. <sup>12</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>13</sup> πραιτώριον, συ, τό, palace (of the governor). <sup>14</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>15</sup> τολμάω, dare, endure. <sup>16</sup> ἀφόβως, fearlessly. <sup>17</sup> φθόνος, συ, ὁ, envy, grudge. <sup>18</sup> ἔρις, ἰδος, ἡ, strife, contention. <sup>19</sup> εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. <sup>20</sup> ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. <sup>21</sup> καταγγέλλω, proclaim, declare openly. <sup>22</sup> ἄγνως, purely, sincerely. <sup>23</sup> οἰμαι, think, suppose. <sup>24</sup> θλίψις, εὖ, ἡ, tribulation, persecution. <sup>25</sup> ἐπιφέρω, bring upon, inflict. <sup>26</sup> ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. <sup>27</sup> κεῖμαι, lie, be laid. <sup>28</sup> πλὴν, however, but. <sup>29</sup> τρόπος, συ, ὁ, manner, way. <sup>30</sup> πρόφασις, εὖ, ἡ, pretense, pretext.

μοι ἀποβήσεται<sup>1</sup> εἰς σωτηρίαν<sup>2</sup> διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως,<sup>3</sup> καὶ  
 ἐπιχορηγίας<sup>4</sup> τοῦ πνεύματος Ἰησοῦ χριστοῦ, κατὰ τὴν 20  
 ἀποκαταδοκίαν<sup>5</sup> καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυνθήσομαι,<sup>6</sup>  
 ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ,<sup>7</sup> ὡς πάντοτε,<sup>8</sup> καὶ νῦν μεγαλυνθήσεται<sup>9</sup>  
 χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου. Ἐμοὶ 21  
 γὰρ τὸ ζῆν, χριστός· καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.<sup>10</sup> Εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν 22  
 σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου· καὶ τί αἰρήσομαι<sup>11</sup> οὐ γνωρίζω.<sup>12</sup> 23  
 Συνέχομαι<sup>13</sup> δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν<sup>14</sup> ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι  
 καὶ σὺν χριστῷ εἶναι, πολλῶ μᾶλλον κρείσσον·<sup>16</sup> τὸ δὲ ἐπιμένειν 24  
 ἐν τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον<sup>18</sup> δι' ὑμᾶς. Καὶ τοῦτο πεποιθῶς οἶδα 25  
 ὅτι μενῶ, καὶ συμπαραμενῶ<sup>19</sup> πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν  
 καὶ χαρὰν τῆς πίστεως, ἵνα τὸ καύχημα<sup>21</sup> ὑμῶν περισσεύῃ<sup>22</sup> ἐν 26  
 χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοί, διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας<sup>23</sup> πάλιν πρὸς ὑμᾶς.  
 Μόνον ἀξίως<sup>24</sup> τοῦ εὐαγγελίου τοῦ χριστοῦ πολιτεύεσθε,<sup>25</sup> ἵνα 27  
 εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπών,<sup>26</sup> ἀκούσω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι  
 στήκετε<sup>27</sup> ἐν ἐνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες<sup>28</sup> τῇ πίστει  
 τοῦ εὐαγγελίου, καὶ μὴ πτυρόμενοι<sup>29</sup> ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν 28

<sup>1</sup> ἀποβαίνω, get out, go away. <sup>2</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>3</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>4</sup> ἐπιχορηγία, ας, ἡ, assistance, provision. <sup>5</sup> ἀποκαταδοκία, ας, ἡ, eager expectation. <sup>6</sup> αἰσχύνομαι, dishonor, put to shame. <sup>7</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>8</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>9</sup> μεγαλύνω, make or declare great, enlarge. <sup>10</sup> κέρδος, ους, τό, gain, profit. <sup>11</sup> αἰρέω, choose, prefer. <sup>12</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>13</sup> συνέχω, hold fast, oppress. <sup>14</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>15</sup> ἀναλύω, loose, depart. <sup>16</sup> κρείσσω, stronger, more excellent. <sup>17</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>18</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>19</sup> συμπαραμένω, remain or continue together with. <sup>20</sup> προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. <sup>21</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>22</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>23</sup> παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. <sup>24</sup> ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. <sup>25</sup> πολιτεύομαι, live one's life, live as a citizen. <sup>26</sup> ἀπείμι, go away, depart. <sup>27</sup> στήκω, stand, stand fast. <sup>28</sup> συναθλέω, contend along with. <sup>29</sup> πτύρω, frighten, terrify.

ἀντικειμένων: <sup>1</sup> ἥτις αὐτοῖς μέν ἐστιν ἔνδειξις <sup>2</sup> ἀπωλείας, <sup>3</sup> ὑμῖν δὲ  
σωτηρίας, <sup>4</sup> καὶ τοῦτο ἀπὸ θεοῦ: ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη <sup>5</sup> τὸ ὑπὲρ 29  
χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεύειν, ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ  
αὐτοῦ πάσχειν: <sup>6</sup> τὸν αὐτὸν ἀγῶνα <sup>7</sup> ἔχοντες οἷον <sup>8</sup> εἶδετε ἐν ἐμοί, 30  
καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί.

Εἴ τις οὖν παράκλησις <sup>9</sup> ἐν χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον <sup>10</sup> ἀγάπης, εἴ τις 2  
κοινωνία <sup>11</sup> πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα <sup>12</sup> καὶ οἰκτιρμοί, <sup>13</sup> 2  
πληρώσατέ μου τὴν χαράν, ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῇτε, <sup>14</sup> τὴν αὐτὴν  
ἀγάπην ἔχοντες, σύμφυχοι, <sup>15</sup> τὸ ἐν φρονούντες: <sup>14</sup> μηδὲν κατὰ 3  
ἐριθείαν <sup>16</sup> ἢ κενοδοξίαν, <sup>17</sup> ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ <sup>18</sup> ἀλλήλους  
ἡγούμενοι <sup>19</sup> ὑπερέχοντας <sup>20</sup> ἑαυτῶν: μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστος 4  
σκοπεῖτε, <sup>21</sup> ἀλλὰ καὶ τὰ ἐτέρων ἕκαστος. Τοῦτο γὰρ φρονείσθω <sup>14</sup> 5  
ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὃς ἐν μορφῇ <sup>22</sup> θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ 6  
ἄρπαγμόν <sup>23</sup> ἡγήσατο <sup>19</sup> τὸ εἶναι ἴσα <sup>24</sup> θεῷ, ἀλλ' ἑαυτὸν ἐκένωσεν, <sup>25</sup> 7  
μορφὴν <sup>22</sup> δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιώματι <sup>26</sup> ἀνθρώπων γενόμενος: 8  
καὶ σχήματι <sup>27</sup> εὑρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος, ἐταπεινώσεν <sup>28</sup> ἑαυτόν,  
γενόμενος ὑπήκοος <sup>29</sup> μέχρι <sup>30</sup> θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ. <sup>31</sup> Διὸ 9

<sup>1</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>2</sup> ἔνδειξις, εως, ἡ, proof, sign. <sup>3</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>4</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>5</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>6</sup> πάσχω, suffer, am acted upon. <sup>7</sup> ἀγών, ὤνος, ὁ, struggle, fight. <sup>8</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>9</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>10</sup> παραμύθιον, ου, τό, consolation, encouragement. <sup>11</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>12</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. <sup>13</sup> οἰκτιρμός, οὔ, ὁ, compassion, pity. <sup>14</sup> φρονέω, think, judge. <sup>15</sup> σύμφυχος, harmonious, in unity. <sup>16</sup> ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. <sup>17</sup> κενοδοξία, ας, ἡ, vanity, empty conceit. <sup>18</sup> ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>19</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>20</sup> ὑπερέχω, rise above, surpass. <sup>21</sup> σκοπέω, look at, contemplate. <sup>22</sup> μορφή, ἧς, ἡ, form, shape. <sup>23</sup> ἄρπαγμός, οὔ, ὁ, thing to be grasped, spoil. <sup>24</sup> ἴσος, equal, identical. <sup>25</sup> κενόω, empty, make void. <sup>26</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>27</sup> σχῆμα, τος, τό, outward appearance, form. <sup>28</sup> ταπεινώω, humble, humiliate. <sup>29</sup> ὑπήκοος, obedient, listening to. <sup>30</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>31</sup> σταυρός, οὔ, ὁ, cross.

καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν,<sup>1</sup> καὶ ἐχαρίσατο<sup>2</sup> αὐτῷ ὄνομα τὸ  
 ὑπὲρ πᾶν ὄνομα: ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ<sup>3</sup> κάμψῃ<sup>4</sup> 10  
 ἐπουρανίων<sup>5</sup> καὶ ἐπιγείων<sup>6</sup> καὶ καταχθονίων,<sup>7</sup> καὶ πᾶσα γλῶσσα 11  
 ἐξομολογήσεται<sup>8</sup> ὅτι κύριος Ἰησοῦς χριστός, εἰς δόξαν θεοῦ  
 πατρὸς.

Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε<sup>9</sup> ὑπηκούσατε,<sup>10</sup> μὴ ὡς ἐν τῇ 12  
 παρουσίᾳ<sup>11</sup> μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ<sup>12</sup>  
 μου, μετὰ φόβου<sup>13</sup> καὶ τρόμου<sup>14</sup> τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν<sup>15</sup>  
 κατεργάζεσθε: <sup>16</sup> ὁ θεὸς γάρ ἐστιν ὁ ἐνεργῶν<sup>17</sup> ἐν ὑμῖν καὶ τὸ 13  
 θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν<sup>17</sup> ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας. <sup>18</sup> Πάντα ποιεῖτε χωρὶς 14  
 γογγυσμῶν<sup>20</sup> καὶ διαλογισμῶν,<sup>21</sup> ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι<sup>22</sup> καὶ 15  
 ἀκέραιοι,<sup>23</sup> τέκνα θεοῦ ἀμώμητα<sup>24</sup> ἐν μέσῳ γενεᾶς<sup>25</sup> σκολιᾶς<sup>26</sup> καὶ  
 διεστραμμένης,<sup>27</sup> ἐν οἷς φαίνεσθε<sup>28</sup> ὡς φωστῆρες<sup>29</sup> ἐν κόσμῳ, 16  
 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες,<sup>30</sup> εἰς καύχημα<sup>31</sup> ἑμοὶ εἰς ἡμέραν χριστοῦ,  
 ὅτι οὐκ εἰς κενὸν<sup>32</sup> ἔδραμον,<sup>33</sup> οὐδὲ εἰς κενὸν<sup>32</sup> ἐκοπίασα. <sup>34</sup> Ἀλλ' εἰ 17  
 καὶ σπένδομαι<sup>35</sup> ἐπὶ τῇ θυσίᾳ<sup>36</sup> καὶ λειτουργίᾳ<sup>37</sup> τῆς πίστεως ὑμῶν,

<sup>1</sup> ὑπερυψώω, raise, exalt beyond measure. <sup>2</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>3</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>4</sup> κάμπτω, bend, bow. <sup>5</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>6</sup> ἐπίγειος, of the earth, earthly. <sup>7</sup> καταχθόνιος, under the earth, subterranean. <sup>8</sup> ἐξομολογέω, confess, profess. <sup>9</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>10</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>11</sup> παρουσία, ας, ή, presence, coming. <sup>12</sup> ἀπουσία, ας, ή, absence. <sup>13</sup> φόβος, ου, ό, fear, terror. <sup>14</sup> τρόμος, ου, ό, trembling, quaking. <sup>15</sup> σωτηρία, ας, ή, salvation, deliverance. <sup>16</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>17</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>18</sup> εὐδοκία, ας, ή, good pleasure, good-will. <sup>19</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>20</sup> γογγυσμός, οῦ, ό, grumbling, murmuring. <sup>21</sup> διαλογισμός, οῦ, ό, reasoning, questioning. <sup>22</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>23</sup> ἀκέραιος, unmixed, pure. <sup>24</sup> ἀμώμητος, blameless, without blame or fault. <sup>25</sup> γενεά, ας, ή, generation. <sup>26</sup> σκολιός, crooked, unscrupulous. <sup>27</sup> διαστρέφω, distort, pervert. <sup>28</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>29</sup> φωστήρ, ήρος, ό, star, light. <sup>30</sup> ἐπέχω, hold fast, hold toward. <sup>31</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>32</sup> κενός, empty, vain. <sup>33</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>34</sup> κοπιάω, toil, labor. <sup>35</sup> σπένδω, pour out as a libation. <sup>36</sup> θυσία, ας, ή, sacrifice. <sup>37</sup> λειτουργία, ας, ή, service, ministry.

χαίρω καὶ συγχαίρω<sup>1</sup> πᾶσιν ὑμῖν· τὸ δ' αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε 18  
καὶ συγχαίρετέ<sup>1</sup> μοι.

Ἐλπίζω<sup>2</sup> δὲ ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον<sup>3</sup> ταχέως<sup>4</sup> πέμψαι ὑμῖν, ἵνα 19  
κάγῳ εὐψυχῶ,<sup>5</sup> γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν. Οὐδένα γὰρ ἔχω ισόψυχον,<sup>6</sup> 20  
ὅστις γνησίως<sup>7</sup> τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει.<sup>8</sup> Οἱ πάντες γὰρ τὰ 21  
ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ χριστοῦ Ἰησοῦ. Τὴν δὲ δοκιμὴν<sup>9</sup> αὐτοῦ 22  
γινώσκετε, ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν<sup>10</sup> εἰς τὸ  
εὐαγγέλιον. Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω<sup>2</sup> πέμψαι, ὡς ἂν ἀπιδῶ<sup>11</sup> τὰ 23  
περὶ ἐμέ, ἐξαυτῆς·<sup>12</sup> πέποιθα δὲ ἐν κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως<sup>4</sup> 24  
ἐλεύσομαι. Ἀναγκαῖον<sup>13</sup> δὲ ἡγησάμην<sup>14</sup> Ἐπαφρόδιτον<sup>15</sup> τὸν 25  
ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν<sup>16</sup> καὶ συστρατιώτην<sup>17</sup> μου, ὑμῶν δὲ  
ἀπόστολον, καὶ λειτουργὸν<sup>18</sup> τῆς χρείας<sup>19</sup> μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς·  
ἐπειδὴ<sup>20</sup> ἐπιποθῶν<sup>21</sup> ἦν πάντας ὑμᾶς, καὶ ἀδημονῶν,<sup>22</sup> διότι<sup>23</sup> 26  
ἠκούσατε ὅτι ἡσθένησεν·<sup>24</sup> καὶ γὰρ ἡσθένησεν<sup>24</sup> παραπλήσιον<sup>25</sup> 27  
θανάτῳ, ἀλλὰ ὁ θεὸς αὐτὸν ἠλέησεν,<sup>26</sup> οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ  
καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην<sup>27</sup> ἐπὶ λύπην<sup>27</sup> σχῶ. Σπουδαιοτέρως<sup>28</sup> οὖν 28  
ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα, ἰδόντες αὐτὸν πάλιν, χαρῇτε, κάγῳ

<sup>1</sup> συγχαίρω, rejoice with. <sup>2</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>3</sup> Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. <sup>4</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>5</sup> εὐψυχέω, be glad, have courage. <sup>6</sup> ισόψυχος, like-minded, of kindred spirit. <sup>7</sup> γνησίως, sincerely, genuinely. <sup>8</sup> μεριμνάω, be anxious, distracted. <sup>9</sup> δοκιμή, ἤς, ή, proof, approval. <sup>10</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>11</sup> ἀφοράω, fix one's eyes, see. <sup>12</sup> ἐξαυτῆς, at once, forthwith. <sup>13</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>14</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>15</sup> Ἐπαφρόδιτος, ου, ό, Epaphroditus. <sup>16</sup> συνεργός, οὔ, ό, fellow worker. <sup>17</sup> συστρατιώτης, ου, ό, fellow soldier. <sup>18</sup> λειτουργός, οὔ, ό, minister, servant. <sup>19</sup> χρεία, ας, ή, need, necessity. <sup>20</sup> ἐπειδή, since, because. <sup>21</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>22</sup> ἀδημονέω, distressed, troubled. <sup>23</sup> διότι, because, on this account. <sup>24</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>25</sup> παραπλήσιον, near to, nearly. <sup>26</sup> ἐλεέω, have mercy, pity. <sup>27</sup> λύπη, ης, ή, pain, grief. <sup>28</sup> σπουδαιοτέρως, more earnestly, more carefully.

ἀλυπότερος<sup>1</sup> ὦ. Προσδέχεσθε<sup>2</sup> οὖν αὐτὸν ἐν κυρίῳ μετὰ πάσης 29  
 χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους ἐντίμους<sup>3</sup> ἔχετε: ὅτι διὰ τὸ ἔργον τοῦ 30  
 χριστοῦ μέχρι<sup>4</sup> θανάτου ἡγγισεν,<sup>5</sup> παραβουλεύσάμενος<sup>6</sup> τῇ ψυχῇ,  
 ἵνα ἀναπληρώσῃ<sup>7</sup> τὸ ὑμῶν ὑστέρημα<sup>8</sup> τῆς πρὸς με λειτουργίας.<sup>9</sup>

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. Τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν, 3  
 ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν,<sup>10</sup> ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.<sup>11</sup> Βλέπετε τοὺς κύνας,<sup>12</sup> 2  
 βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας,<sup>13</sup> βλέπετε τὴν κατατομήν:<sup>14</sup> ἡμεῖς 3  
 γάρ ἐσμεν ἡ περιτομή,<sup>15</sup> οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες,<sup>16</sup> καὶ  
 καυχώμενοι<sup>17</sup> ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες: 4  
 καίπερ<sup>18</sup> ἐγὼ ἔχων πεποιθήσιν<sup>19</sup> καὶ ἐν σαρκί: εἴ τις δοκεῖ ἄλλος  
 πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον: περιτομή<sup>15</sup> ὀκταήμερος,<sup>20</sup> ἐκ 5  
 γένους<sup>21</sup> Ἰσραήλ, φυλῆς<sup>22</sup> Βενιαμίν,<sup>23</sup> Ἑβραῖος<sup>24</sup> ἐξ Ἑβραίων,<sup>24</sup>  
 κατὰ νόμον Φαρισαῖος, κατὰ ζῆλον<sup>25</sup> διώκων<sup>26</sup> τὴν ἐκκλησίαν, 6  
 κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος ἄμεμπτος.<sup>27</sup> Ἀλλ' 7  
 ἅτινα ἦν μοι κέρδη,<sup>28</sup> ταῦτα ἡγήμαι<sup>29</sup> διὰ τὸν χριστὸν ζημίαν.<sup>30</sup> 8  
 Ἀλλὰ μὲν οὖν καὶ ἡγοῦμαι<sup>29</sup> πάντα ζημίαν<sup>30</sup> εἶναι διὰ τὸ  
 ὑπερέχον<sup>31</sup> τῆς γνώσεως<sup>32</sup> χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου: δι' ὃν

<sup>1</sup> ἄλυστος, without pain. <sup>2</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>3</sup> ἐντίμος, valued, precious. <sup>4</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>5</sup> ἐγγίζω, come near, approach. <sup>6</sup> παραβουλεύομαι, expose myself to danger, am reckless. <sup>7</sup> ἀναπληρόω, fill up, fulfill. <sup>8</sup> ὑστέρημα, τος, τό, that which is lacking, need. <sup>9</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>10</sup> ὀκνηρός, lazy, idle. <sup>11</sup> ἀσφαλές, certain, definite. <sup>12</sup> κύων, ος, ὁ, dog. <sup>13</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>14</sup> κατατομή, ἡς, ἡ, mutilation, cutting in pieces. <sup>15</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>16</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>17</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>18</sup> καίπερ, although. <sup>19</sup> πεποιθήσις, εως, ἡ, confidence, trust. <sup>20</sup> ὀκταήμερος, on the eighth day. <sup>21</sup> γένος, ους, τό, race, kind. <sup>22</sup> φυλή, ἡς, ἡ, tribe, race. <sup>23</sup> Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. <sup>24</sup> Ἑβραῖος, ου, ὁ, Hebrew. <sup>25</sup> ζήλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>26</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>27</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>28</sup> κέρδος, ους, τό, gain, profit. <sup>29</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>30</sup> ζημία, ας, ἡ, damage, loss. <sup>31</sup> ὑπερέχω, rise above, surpass. <sup>32</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge.

τὰ πάντα ἐζημιώθην,<sup>1</sup> καὶ ἡγοῦμαι<sup>2</sup> σκύβαλα<sup>3</sup> εἶναι, ἵνα χριστὸν  
κερδήσω,<sup>4</sup> καὶ εὐρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ 9  
νόμου, ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην  
ἐπὶ τῇ πίστει: τοῦ γινῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς 10  
ἀναστάσεως<sup>5</sup> αὐτοῦ, καὶ τὴν κοινωνίαν<sup>6</sup> τῶν παθημάτων<sup>7</sup> αὐτοῦ,  
συμμορφούμενος<sup>8</sup> τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, εἴ πως καταστήσω<sup>9</sup> εἰς τὴν 11  
ἐξανάστασιν<sup>10</sup> τῶν νεκρῶν. Οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη 12  
τετελείωμαι:<sup>11</sup> διώκω<sup>12</sup> δέ, εἰ καὶ καταλάβω<sup>13</sup> ἐφ' ᾧ καὶ  
κατελήφθην<sup>13</sup> ὑπὸ τοῦ χριστοῦ Ἰησοῦ. Ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν<sup>14</sup> 13  
οὐ λογίζομαι<sup>15</sup> κατελιηφέναι:<sup>13</sup> ἐν δέ, τὰ μὲν ὀπίσω<sup>16</sup>  
ἐπιλανθανόμενος,<sup>17</sup> τοῖς δὲ ἔμπροσθεν<sup>18</sup> ἐπεκτεινόμενος,<sup>19</sup> κατὰ 14  
σκοπὸν<sup>20</sup> διώκω<sup>12</sup> ἐπὶ τὸ βραβεῖον<sup>21</sup> τῆς ἄνω<sup>22</sup> κλήσεως<sup>23</sup> τοῦ θεοῦ  
ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Ὅσοι οὖν τέλειοι,<sup>24</sup> τοῦτο φρονῶμεν:<sup>25</sup> καὶ εἴ τι 15  
ἐτέρως<sup>26</sup> φρονεῖτε,<sup>25</sup> καὶ τοῦτο ὁ θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει:<sup>27</sup> πλὴν<sup>28</sup> 16  
εἰς ὃ ἐφθάσαμεν,<sup>29</sup> τῷ αὐτῷ στοιχεῖν<sup>30</sup> κανόνι,<sup>31</sup> τὸ αὐτὸ φρονεῖν.<sup>25</sup>

<sup>1</sup>ζημιώω, suffer loss, inflict loss upon. <sup>2</sup>ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>3</sup>σκύβαλον, ου, τό, refuse, garbage. <sup>4</sup>κερδαίνω, gain, win. <sup>5</sup>ἀνάστασις, εως, ἡ, resurrection, rising again. <sup>6</sup>κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>7</sup>πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>8</sup>συμμορφόω, bring to the same form with, conform. <sup>9</sup>καταντάω, come to, arrive. <sup>10</sup>ἐξανάστασις, εως, ἡ, resurrection. <sup>11</sup>τελείωω, fill, fulfill. <sup>12</sup>διώκω, pursue, persecute. <sup>13</sup>καταλαμβάνω, overtake, apprehend. <sup>14</sup>ἐμαυτοῦ, of myself. <sup>15</sup>λογίζομαι, calculate, consider. <sup>16</sup>ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>17</sup>ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>18</sup>ἐμπροσθεν, in front of, before (gen). <sup>19</sup>ἐπεκτείνωμαι, stretch out, strain after. <sup>20</sup>σκοπός, οὔ, ὁ, goal, mark. <sup>21</sup>βραβεῖον, ου, τό, prize. <sup>22</sup>ἄνω, up, above. <sup>23</sup>κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>24</sup>τέλειος, complete, perfect. <sup>25</sup>φρονέω, think, judge. <sup>26</sup>ἐτέρως, differently, otherwise. <sup>27</sup>ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. <sup>28</sup>πλὴν, however, but. <sup>29</sup>φθάνώ, come before another, anticipate. <sup>30</sup>στοιχέω, walk orderly, follow. <sup>31</sup>κανών, ὄνος, ὁ, rule, standard.



Συμμιμηταί<sup>1</sup> μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε<sup>2</sup> τοὺς οὕτως 17  
 περιπατοῦντας, καθὼς ἔχετε τύπον<sup>3</sup> ἡμᾶς. Πολλοὶ γὰρ 18  
 περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις<sup>4</sup> ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων<sup>5</sup>  
 λέγω, τοὺς ἐχθροὺς<sup>6</sup> τοῦ σταυροῦ<sup>7</sup> τοῦ χριστοῦ: ὧν τὸ τέλος<sup>8</sup> 19  
 ἀπώλεια,<sup>9</sup> ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία,<sup>10</sup> καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ<sup>11</sup> αὐτῶν,  
 οἱ τὰ ἐπίγεια<sup>12</sup> φρονοῦντες.<sup>13</sup> Ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα<sup>14</sup> ἐν 20  
 οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ σωτῆρα<sup>15</sup> ἀπεκδεχόμεθα,<sup>16</sup> κύριον  
 Ἰησοῦν χριστόν: ὃς μετασχηματίζει<sup>17</sup> τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως 21  
 ἡμῶν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸ σύμμορφον<sup>19</sup> τῷ σώματι τῆς δόξης  
 αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν<sup>20</sup> τοῦ δύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξαι<sup>21</sup>  
 ἑαυτῷ τὰ πάντα.

Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι,<sup>22</sup> χαρὰ καὶ στέφανός 4  
 μου, οὕτως<sup>24</sup> στήκετε<sup>25</sup> ἐν κυρίῳ, ἀγαπητοί.

Εὐδοίαν<sup>26</sup> παρακαλῶ, καὶ Συντύχην<sup>27</sup> παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ φρονεῖν<sup>13</sup> 2  
 ἐν κυρίῳ. Ναί,<sup>28</sup> ἐρωτῶ καὶ σε, σύζυγε<sup>29</sup> γνήσιε,<sup>30</sup> συλλαμβάνου<sup>31</sup> 3  
 αὐταῖς, αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν<sup>32</sup> μοι, μετὰ καὶ

<sup>1</sup> συμμιμητής, οὗ, ὁ, fellow imitator, joint imitator. <sup>2</sup> σκοπέω, look at, contemplate. <sup>3</sup> τύπος, οὗ, ὁ, mark, example. <sup>4</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>5</sup> κλαίω, weep, weep for. <sup>6</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>7</sup> σταυρός, οὗ, ὁ, cross. <sup>8</sup> τέλος, οὗς, τό, end, purpose. <sup>9</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>10</sup> κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. <sup>11</sup> αἰσχύνῃ, ης, ἡ, shame. <sup>12</sup> ἐπίγειος, of the earth, earthly. <sup>13</sup> φρονέω, think, judge. <sup>14</sup> πολίτευμα, τος, τό, commonwealth, state. <sup>15</sup> σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>16</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>17</sup> μετασχηματίζω, transform, disguise. <sup>18</sup> ταπεινώσις, εως, ἡ, humiliation, humble state. <sup>19</sup> σύμμορφος, similar in form, similar. <sup>20</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>21</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>22</sup> ἐπιπόθητος, longed for, desired. <sup>23</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>24</sup> οὕτως, thus, so. <sup>25</sup> στήκω, stand, stand fast. <sup>26</sup> Εὐδοία, ας, ἡ, Euodia. <sup>27</sup> Συντύχη, ης, ἡ, Syntyche. <sup>28</sup> ναί, yes, truly. <sup>29</sup> σύζυγος, ου, ὁ, comrade, fellow worker. <sup>30</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>31</sup> συλλαμβάνω, take, conceive. <sup>32</sup> συναθλέω, contend along with.

Κλήμεντος,<sup>1</sup> καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν<sup>2</sup> μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν  
βίβλῳ<sup>3</sup> ζῶῃς.

Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε·<sup>4</sup> πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. Τὸ ἐπεικεῖς<sup>5</sup> ὑμῶν 4  
γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. Ὁ κύριος ἐγγύς.<sup>6</sup> Μηδὲν μεριμνᾶτε, 6  
ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ<sup>8</sup> καὶ τῇ δεήσει<sup>9</sup> μετὰ εὐχαριστίας<sup>10</sup> τὰ  
αἰτήματα<sup>11</sup> ὑμῶν γνωρίζεσθω<sup>12</sup> πρὸς τὸν θεόν. Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ 7  
θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα<sup>13</sup> πάντα νοῦν,<sup>14</sup> φρουρήσει<sup>15</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν  
καὶ τὰ νοήματα<sup>16</sup> ὑμῶν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ,<sup>17</sup> ὅσα σεμνά,<sup>18</sup> ὅσα δίκαια, 8  
ὅσα ἀγνά,<sup>19</sup> ὅσα προσφιλῆ,<sup>20</sup> ὅσα εὐφημα,<sup>21</sup> εἴ τις ἀρετὴ<sup>22</sup> καὶ εἴ τις  
ἐπαινος,<sup>23</sup> ταῦτα λογίζεσθε.<sup>24</sup> Ἄ καὶ ἐμάθετε<sup>25</sup> καὶ παρελάβετε<sup>26</sup> 9  
καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε·<sup>27</sup> καὶ ὁ θεὸς τῆς  
εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

Ἐχάρην δὲ ἐν κυρίῳ μεγάλως,<sup>28</sup> ὅτι ἤδη ποτὲ<sup>29</sup> ἀνεθάλετε<sup>30</sup> τὸ ὑπὲρ 10  
ἐμοῦ φρονεῖν·<sup>31</sup> ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε,<sup>31</sup> ἡκαιρεῖσθε<sup>32</sup> δέ. Οὐχ ὅτι 11

<sup>1</sup> Κλήμης, εντος, ὁ, Clement. <sup>2</sup> συνεργός, οὐ, ὁ, fellow worker. <sup>3</sup> βίβλος, οὐ, ἡ, book, scroll. <sup>4</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>5</sup> ἐπεικής, yielding, gentle. <sup>6</sup> ἐγγύς, near. <sup>7</sup> μεριμνᾶω, be anxious, distracted. <sup>8</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>9</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>10</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>11</sup> αἶτημα, τος, τό, request, petition. <sup>12</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>13</sup> ὑπερέχω, rise above, surpass. <sup>14</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>15</sup> φρουρέω, guard, protect. <sup>16</sup> νόημα, τος, τό, thought, mind. <sup>17</sup> ἀληθής, true, unconcealed. <sup>18</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>19</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>20</sup> προσφιλής, pleasing, agreeable. <sup>21</sup> εὐφημος, praiseworthy, commendable. <sup>22</sup> ἀρετή, ἡς, ἡ, virtue, moral excellence. <sup>23</sup> ἐπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>24</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>25</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>26</sup> παραλαμβάνω, receive, take. <sup>27</sup> πράσσω, do, perform. <sup>28</sup> μεγάλως, greatly. <sup>29</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>30</sup> ἀναθάλλω, grow up again, revive. <sup>31</sup> φρονέω, think, judge. <sup>32</sup> ἡκαιρέομαι, have no opportunity.

καθ' ὑστέρησιν<sup>1</sup> λέγω: ἐγὼ γὰρ ἔμαθον,<sup>2</sup> ἐν οἷς εἰμί, αὐτάρκης<sup>3</sup>  
εἶναι. Οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι,<sup>4</sup> οἶδα καὶ περισσεύειν:<sup>5</sup> ἐν παντί 12  
καὶ ἐν πᾶσιν μεμύημαι<sup>6</sup> καὶ χορτάζεσθαι<sup>7</sup> καὶ πεινᾶν,<sup>8</sup> καὶ  
περισεύειν<sup>5</sup> καὶ ὑστερεῖσθαι.<sup>9</sup> Πάντα ἰσχύω<sup>10</sup> ἐν τῷ 13  
ἐνδυναμοῦντί<sup>11</sup> με χριστῷ. Πλὴν<sup>12</sup> καλῶς<sup>13</sup> ἐποιήσατε 14  
συγκοινωνήσαντές<sup>14</sup> μου τῇ θλίψει.<sup>15</sup> Οἴδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, 15  
Φιλιππησίοι,<sup>16</sup> ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ  
Μακεδονίας,<sup>17</sup> οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινώνησεν<sup>18</sup> εἰς λόγον  
δόσεως<sup>19</sup> καὶ λήψεως,<sup>20</sup> εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι: ὅτι καὶ ἐν 16  
Θεσσαλονίκη<sup>21</sup> καὶ ἅπαξ<sup>22</sup> καὶ δις<sup>23</sup> εἰς τὴν χρείαν<sup>24</sup> μοι ἐπέμψατε.  
Οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ<sup>25</sup> τὸ δόμα,<sup>26</sup> ἀλλ' ἐπιζητῶ<sup>25</sup> τὸν καρπὸν τὸν 17  
πλεονάζοντα<sup>27</sup> εἰς λόγον ὑμῶν. Ἀπέχω<sup>28</sup> δὲ πάντα καὶ περισσεύω:<sup>5</sup> 18  
πεπλήρωμαι, δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου<sup>29</sup> τὰ παρ' ὑμῶν,  
ὁσμὴν<sup>30</sup> εὐωδίας,<sup>31</sup> θυσίαν<sup>32</sup> δεκτὴν,<sup>33</sup> εὐάρεστον<sup>34</sup> τῷ θεῷ. Ὁ δὲ 19  
θεός μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν<sup>24</sup> ὑμῶν κατὰ τὸν πλοῦτον<sup>35</sup>  
αὐτοῦ ἐν δόξῃ, ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τῷ δὲ θεῷ καὶ πατρὶ ἡμῶν ἡ 20  
δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ὑστέρησις, εως, ἡ, need, want. <sup>2</sup> μαθάνω, learn, ascertain. <sup>3</sup> αὐτάρκης, content, self-sufficient. <sup>4</sup> ταπεινώ, humble, humiliate. <sup>5</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>6</sup> μνέω, initiate, instruct. <sup>7</sup> χορτάζω, eat until full, be filled. <sup>8</sup> πεινάω, hunger, am hungry. <sup>9</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>10</sup> ἰσχύω, be strong, able. <sup>11</sup> ἐνδυναμόω, strengthen, empower. <sup>12</sup> πλὴν, however, but. <sup>13</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>14</sup> συγκοινωνέω, have fellowship with, participate. <sup>15</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>16</sup> Φιλιππησίου, ου, ὁ, Philippian. <sup>17</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>18</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>19</sup> δόσις, εως, ἡ, gift, giving. <sup>20</sup> λήψις, εως, ἡ, receiving. <sup>21</sup> Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. <sup>22</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>23</sup> δις, twice. <sup>24</sup> χρεία, ας, ἡ, need, necessity. <sup>25</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>26</sup> δόμα, τος, τό, present, gift. <sup>27</sup> πλεονάζω, superabound, make to abound. <sup>28</sup> ἀπέχω, received, obtain. <sup>29</sup> Επαφροδίτος, ου, ὁ, Epaphroditus. <sup>30</sup> ὁσμή, ἡς, ἡ, smell, aroma. <sup>31</sup> εὐωδία, ας, ἡ, fragrance, sweet smell. <sup>32</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>33</sup> δεκτός, acceptable, welcome. <sup>34</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>35</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches.

Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ 21

σὺν ἐμοὶ ἀδελφοί. Ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα<sup>1</sup> δὲ 22

οἱ ἐκ τῆς Καίσαρος<sup>2</sup> οἰκίας.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν. 23

<sup>1</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>2</sup> Καῖσαρ, ος, ό, Caesar.